

## COUR SUPÉRIEURE

CANADA  
PROVINCE DE QUÉBEC  
DISTRICT DE QUÉBEC

N : 200-06-000088-073

DATE : Le 24 mai 2012

---

**SOUS LA PRÉSIDENTE DE : L'HONORABLE JEAN LEMELIN, j.c.s.**

---

**GHISLAIN PICARD**

*Demandeur*

c.

**PROCUREUR GÉNÉRAL DU QUÉBEC**

et

**AGENCE DU REVENU DU QUÉBEC**

*Défendeurs*

---

### JUGEMENT

---

[1] Les parties demandent au tribunal d'approuver les versions « journal » et « internet » des avis aux membres, ainsi que le formulaire de réclamation, dans leurs versions française et anglaise.

#### **POUR CES MOTIFS, LE TRIBUNAL :**

[2] **APPROUVE** la version « journal » de l'avis aux membres (R-1) dans ses versions française et anglaise;

[3] **APPROUVE** la version « internet » de l'avis aux membres (R-2) dans ses versions française et anglaise;

200-06-000088-073

PAGE : 2

[4] **AUTORISE** les parties à convenir ensemble d'une version desdits avis adaptée pour fin de diffusion radiophonique;

[5] **ORDONNE** aux parties de faire publier la version « journal » de l'avis (R-1), aux frais des Défendeurs, de la façon suivante :

- a) en français dans le journal communautaire Innuvelle (Uashat) dans un format d'au moins un quart (1/4) de page;
- b) en anglais dans les journaux communautaires The Eastern Door (Kahnawake), Indian Times (Akwesasne), Micmac-Maliseet Nations News (Truro, N.-É.) et Windspeaker (Edmonton) dans un format d'au moins un quart (1/4) de pages;

[6] **ORDONNE** aux parties de diffuser pendant toute la période de réclamation la version « internet » (R-2) de l'avis, en français et en anglais, aux frais des Défendeurs, sur le site Internet de Collectiva inc., de l'Assemblée des Premières Nations du Québec et du Labrador et de l'Agence du revenu du Québec;

[7] **ORDONNE** aux parties de faire diffuser une version adaptée desdits avis, soit en français et/ou en anglais le cas échéant, aux frais des Défendeurs, sur les ondes des stations de radio autochtones suivantes :

- CKON-FM Akwesasne Mohawk Radio;
- CKRK K-103 FM Mohawk Radio Kahnawake;
- CHRQ Gespegewag Communications Society (Lustiguuj);
- CHUT-FM Radio Communautaire MF Lac Simon;
- CFWR-FM Winneway;
- CKAG Société de Communication Ikito Pikogan (Abitibiwinni);
- CHNT Timiskaming;
- CKWE-FM Kitigan Zibi Anishinabeg (Maniwaki);
- CJCK-FM Naskapi Radio (Kawawachikamach);

et les postes de la Société de Communications Attikamekw - Montagnais (SOCAM):

- CFLR - 89,9 FM Radio Papanassi Inc. (Unamen-shipit);
- CFNQ - 89,9 FM Ushashumek Natshkuaniu Kaiamumistuk (Nutashkuan);

200-06-000088-073


PAGE : 3

- CHME-FM Radio Essipit Haute Côte-Nord;
- CHMK - 93,1 FM Manouane Kitotakan (Manawan);
- CHUK-FM Corporation Médiatique Teuehikan (Mashteuiatsh);
- CIMB-FM Radio Ntetemuk (Betsiamites);
- CIHW - 100,3 FM (Wendake);
- CIBE - 89,9 FM Pakuashipi Paushtuk Kainmuishtuk;
- CKAU Corporation de Radio Kushapetsheken Apetuamiss Uashat;
- CKKE - 89,9 FM Corporation Montagnaise Innu Kaiamiumistik Ekuanitshit;
- CRKA - FM Radio Kue Attinukan (Matimekush);
- RCKW - 89,9 FM / 750 AM Wemotaci Kitotakan Inc.;

[8] **AUTORISE** les parties à convenir ensemble du nombre, de la durée et de la fréquence des publications de l'avis « journal » et des diffusions de la version radiophonique de l'avis;

[9] **APPROUVE** les versions française et anglaise du formulaire de réclamation (R-3);

[10] **SANS FRAIS.**

  
\_\_\_\_\_  
JEAN LEMELIN, j.c.s.

M<sup>e</sup> David Schulze  
DIONNE SCHULZE, S.E.N.C.R.L.  
507, Place d'Armes, bureau 1100, Montréal, QC, H2Y 2W8  
et  
M<sup>e</sup> Me Éric David  
BELLEAU LAPOINTE, S.E.N.C.R.L.  
306, Place d'Youville, bureau B-10, Montréal, QC, H2Y 2B6  
Procureurs du demandeur

M<sup>e</sup> Jean-Yves Bernard  
BERNARD ROY & ASSOCIÉS (MINISTÈRE DE LA JUSTICE DU QUÉBEC)  
1, rue Notre-Dame Est, 8<sup>e</sup> étage, Montréal, QC, H2Y 1B6

200-06-000088-073

PAGE : 4

et

M<sup>e</sup> Éric Labbé

AGENCE DU REVENU DU QUÉBEC

3800, rue de Marly, Secteur 5-2-8, Québec, QC, G1X 4A5

Procureurs des défendeurs